

MODERNE ERZÄHLER DER WELT

# ISLAND

*Auswahl und Übersetzung*  
*Heinz Barüske*

HORST ERDMANN VERLAG

## INHALT

|                                 |                                      |     |
|---------------------------------|--------------------------------------|-----|
| <i>Michael Rehs</i>             | <u>Vorwort</u>                       | 7   |
| <i>Heinz Bariüske</i>           | Einführung . . . . .                 | 9   |
| <i>Jon Trausti</i>              | Als ich auf der Fregatte war . . .   | 37  |
| <i>Guftmundur Kamban</i>        | Besuch in Reykjavik . . . . .        | 57  |
| <i>Gunnar Gunnarsson</i>        | Der Tod des Bischofs . . . . .       | 70  |
|                                 | Der Sohn . . . . .                   | 79  |
|                                 | Die dunklen Berge . . . . .          | 89  |
| <i>Hallddr Stefdnsson</i>       | Grausamkeit . . . . .                | 98  |
|                                 | Verurteilt . . . . .                 | 103 |
| <i>GwSmundur Gislason</i>       |                                      |     |
| <i>Hagalin</i>                  | Mutter der Kinder . . . . .          | 115 |
| <i>Kristmann GuSmundsson</i>    | Geisteskrank . . . . .               | 140 |
|                                 | Das Gewissen des Meeres . . . . .    | 149 |
|                                 | Das Leben an und für sich . . . . .  | 154 |
| <i>Halldor Laxness</i>          | Ein kapitaler Irrtum                 |     |
|                                 | <u>im Westland</u>                   | 161 |
|                                 | Ein Vogel auf dem Zaunpfahl          | 176 |
| <i>Sveinn Bergsveinsson</i>     | Herr Holm ändert seine               |     |
|                                 | Meinung . . . . .                    | 186 |
|                                 | Ein Mann ohne Karriere . . . . .     | 197 |
|                                 | Die Kindergärtnerin . . . . .        | 206 |
| <i>GuÖmundur Danielsson</i>     | Kaufmann A. C. Henningsen            |     |
|                                 | kehrt heim . . . . .                 | 210 |
| <i>Jon Dan</i>                  | Älfur . . . . .                      | 225 |
| <i>Ölafur Johann SigurÖsson</i> | Der Staub der Straße . . . . .       | 237 |
|                                 | Die Hand . . . . .                   | 254 |
| <i>Jakobina SigurSardottir</i>  | Nichts zu erzählen . . . . .         | 260 |
| <i>Jon Öskar</i>                | Das Kind, der Hund und ich . . . . . | 272 |
| <i>Johannes Helgi</i>           | Männer auf See . . . . .             | 280 |
| <i>IndriÖi G. Thorsteinsson</i> | <u>Das Tal</u>                       | 289 |
|                                 | In Friedenszeiten . . . . .          | 299 |
|                                 | Ein Isländer in Kopenhagen . . . . . | 305 |
| <i>Matthias Johannessen</i>     | Der rote Mantel und der Fuchs        | 313 |
|                                 | Auf dem Meer . . . . .               | 315 |
|                                 | Humus unter dem Asphalt . . . . .    | 319 |

|   |   |     |
|---|---|-----|
| <i>Svava Jakobsdottir</i>                 | Küche anzumessen . . . . .                                      | 322 |
|   | Eine Geschichte für Kinder                                      | 328 |
|   | Krabbertierchen, Hochzeit,<br>Tod                               | 337 |
| <i>Hannes Petursson</i>                   | Reise in die Dunkelheit<br>der Berge . . . . .                  | 346 |
|   | In tiefen Klüften . . . . .                                     | 353 |
| <i>GuÖbergur Bergsson</i>                 | Androclus und der Löwe . . .                                    | 360 |
|   | Wovon wird Gott fett . . . . .                                  | 372 |
| <i>Jökull Jakobsson</i>                   | Nächtlicher Besuch . . . . .                                    | 378 |
| <i>NjörÖur P. NjarÖvik</i>                | Antrag abgelehnt . . . . .                                      | 386 |
| <i>Thor Vilhjälmsson</i>                  | Das Gezänk über die Mensch-<br>heit und ihre Erlösung . . . . . | 401 |
|   | Der Maler und die Frau  | 415 |
|   | Und versuchte zu sinken   | 418 |
| Die Autoren und ihre Werke                |   | 427 |
| Glossar                                   |   | 443 |
| Zur Aussprache des Isländischen . . . . . |   | 446 |